

RÉVÉLATION  
FESTIVAL  
AVIGNON  
2015



★★★★★  
EXCELLENTISSIME!!!!\*

**NE DITES PAS  
À MA FEMME QUE  
JE SUIS MARSEILLAIS !**

\* 9/10 NOTE CRITIQUES BILLETREDUC

# HISTOIRE

Après s'être exilé de longues années loin de sa ville natale, François est de retour à Marseille.

Entre temps, il est devenu Directeur des Ressources Humaines d'une grande entreprise et a épousé Vanilla, une bourgeoise hautaine et coincée.

Mais ce retour dans la cité phocéenne va être synonyme de retrouvailles car François a rencontré, au détour d'une rue, son ami d'enfance Mickaël.

Mickaël est un Cacou incorrigible, marié à Laurence, Cagole 100% authentique. Ces quatre personnages vont se retrouver lors d'une soirée mouvementée, où les révélations inattendues, les quiproquos et les gags, vont s'enchaîner.



Bande annonce visible sur  
<http://www.caspevi.com/ne-dites-pas-a-ma-femme-que-je-suis-marseillais/>

# Note d'intention des auteurs

Au-delà de notre volonté d'amuser le public, les questions que nous voulons poser dans ce spectacle humoristique sont simples. Peut-on acquérir des codes culturels sans renier sa propre culture, voire tout simplement sans oublier qui l'on est, ou pire encore, le refouler ?

Sous le prétexte de l'humour qui forcément peut émerger d'une telle rencontre, nous avons voulu questionner l'identité de chacun. Celle que l'on nous a transmise et celle que l'on voudrait se donner.

Cette comédie a été notre première collaboration. Il n'y a eu, entre nous, aucune rivalité d'auteurs. Au point qu'aujourd'hui, nous ne savons plus qui a trouvé tel bon mot, telle situation. Ecrire à deux a été une très belle expérience que nous avons renouvelée depuis.

Jean Jaque  
et Philippe Romain



# Les **C**omediens



**S**tephanie MONTLUCON



**F**abrice PERRET



**S**erge GUBERN



**M**arion MANCA

# Festival Avignon

## 2015

Pour le 50<sup>e</sup> Festival d'Avignon, «Ne dites pas à ma femme que je suis marseillais» a été jouée du 3 au 26 juillet au Cinévox, place de l'horloge.

Avec plus de 5.000 spectateurs, une 2<sup>e</sup> place au classement «Top résa spectacles» sur Billetreduc (sur plus de 1.300), notre pièce a été la **RÉVÉLATION** du Festival Off, affichant complet tous les soirs.

The image shows a screenshot of the Billetreduc website interface. At the top, there are navigation tabs for 'Spectacles', 'Théâtre', 'Enfants', 'Cirque', 'Concerts', 'Loisirs', and 'Bons Plans'. Below these is a section titled 'Bons Plans en Avignon' featuring three promotional cards:

- L'école des Petits Monstres**: Théâtre BO Avignon - 84 000 Avignon. A red banner indicates a -42% discount. Description: 'Un spectacle où chaque enfant devient élève de l'école des petits monstres. Princeses, pirates,...'.
- Dans la solitude des champs de coton**: Théâtre des Italiens - 84 000 Avignon. A red banner indicates a -31% discount. Description: 'La pièce est une métaphore du deal, de l'échange commercial entre deux hommes...'.
- Zorozora**: Le Paris - salle 2 - 84 000 Avignon. A red banner indicates a -22% discount. Description: 'De sa naissance au fond d'une grotte préhistorique à l'électro, en passant par Bach, Lully et...'.

To the right of these cards is a section titled 'Top Resas Spectacles' with a list of 11 items. A red arrow points to the second item in the list:

1. Lamine Lezghad dans Lamine Lezghad est le Roi des Enc\*\*\*
2. Ne dites pas à ma femme que je suis marseillais
3. Franchise obligatoire
4. Constance dans Partouze Sentimentale
5. J'aime beaucoup ce que vous faites
6. Croodur Le Pirate
7. Yohann Métay dans La Tragédie du Dossard 512
8. Steeven et Christopher les Jumeaux dans Ni l'un ni l'autre
9. Ben Hur, La Parodie
10. Fabrice Eboué dans Levez-vous !
11. La guerre des sexes

# Festival Avignon

## 2016

Pour le 51<sup>e</sup> Festival d'Avignon, «Ne dites pas à ma femme que je suis marseillais» a été jouée du 7 au 30 juillet au Cinévox, place de l'horloge.

Cette année encore nous avons joué à guichet fermé pendant tout le festival. Avec une 3<sup>e</sup> place au classement «Top résa spectacles» et une 26<sup>e</sup> place des meilleures ventes en France sur Billetreduc (sur plus de 1.600), notre pièce a été, encore une fois, la **RÉVÉLATION** du Festival Off.

**Billetreduc Avignon** | Spectacles | Théâtre | Enfants | Cirque | Concerts | Loisirs

1500 Sorties en Avignon  
Invitations  
Réductions

**Agenda Sorties**  
Aujourd'hui  
Samedi 23 juillet  
Samedi 24 juillet

Juillet 2016						
Di	Lu	Ma	Me	Je	Ve	Sa
						23
24	25	26	27	28	29	30
31						
Août 2016						
Di	Lu	Ma	Me	Je	Ve	Sa
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27

**Bons Plans en Avignon**

- Le Comte de Monte-Cristo** - Théâtre des Barricades - 84 000 Avignon - Trois comédiens s'emparent du rôle d'un aventurier d'Amazonie, remontent le fil de l'intrigue, en... -33%
- Il était une fois...** - Espace du Pont - 84 000 Avignon - Une comédie musicale de 45 ans qui poursuit les aventures de ses personnages phares... -33%
- Déjà de grossesse** - Théâtre HD Avignon - 84 000 Avignon - La grossesse ? Seules celles qui Pont vécu savent quel genre de catalyseur une femme vit... -33%

**Top Resa Spectacles**

1. Les Collocataires, le show culte improvisé
2. Les Aventuriers de la nuit 7
3. Ne dites pas à ma femme que je suis marseillais
4. ...
5. Artus dans Saignant à point
6. On a vendu le Pont d'Avignon !
7. Franchise Obligatoire
8. La Sorcière Éphémère
9. Les Darcos
10. Les parents viennent de mars, les enfants du Mc Do
11. La Troupe du Jamel Comedy Club
12. Le Comte de Douderbala
13. Alice, la comédie musicale
14. Florent Peyro dans Tout

**3eme !**

# La presse en parle !

SAINT-VICTORET

## L'humour décolle du côté de la salle Odéon



L'humour était bien au rendez-vous de l'Odéon. PHOTOS L.C.S.

Il y a quelques jours, la salle de l'Odéon a mis l'humour à l'honneur.

À l'affiche en conseilils de "Ne dites pas à ma femme que je suis Marseillais" une nouvelle comédie de Jean-Louis en et Philippe Roman avec sur scène Serge Gubern et Marion Manca entre autres qui nous avait éblouis dans "Ma Chère et ma Capote".

Sauf que deux nouveaux comédiens de talent leur donnaient la réplique. Les deux couples pétillants, hâzes en couleur n'ont pas ménagé leurs efforts pour nous faire rire.

Après avoir mis les "nouveaux au pied", on a assisté entre nous à des réglemens de compte, des jous de mots peints et gros, des compages sacro-sainte avec de l'énergie à revendre qui durant une heure tresse a propulsé plein pot le public dans un univers marseillais.

L'occasion d'être mise à coté après il faut dire où Français c'est "Choi" n'égale le pastage "bien" de Mica le tout agrémenté d'un "moale" d'histoires remplies de qui-pro-quo. Ali Boffi m'a dit: "Me souvenez-vous de moi" c'est gentil.

Les copains d'enfance du quartier de la belle de stat se res-



trouvent dans une ambiance bourgeoise qui décoiffe, révolutions, explications musclées, réconciliation et libération on simplifie les choses, au large les clichés, redeviennent de vrais Marseillais pur jus.

La belle Vanille dit "Van" femme de "Choi" se dédicace grâce à Laurence "Lolo" la super Capote de "Mica".

Sur fond de vieux port, on imagine la bonne Mère, notre Canebière, sans oublier l'eau vive (OM) source de vie, on hurle les chants de guerre pour encourager nos joueurs souvent malchanceux mais si fiers de porter le maillot et les couleurs de notre belle ville.

Da cèllère, c'est tout ensemble, l'assistance a applaudi à tout rompre, encore une soirée qui nous met du baume au cœur.

D.C.S.

La Provence

12 novembre 2018



"Ne dites pas à ma femme que je suis Marseillais" a chauffé les zygomatiques du public.

On ira droit au but. Cette pièce n'a d'autre prétention que de faire rire le public sur le schéma d'une comédie de boulevard qui descend volontiers au-dessous de la ceinture et assume pleinement son côté caricatural. Et ça marche, comme en témoigne sa place dans le top 10 des réservations sur le site billetterie.

François est né à Marseille et, après plusieurs années passées en région parisienne, revient s'y installer en compagnie de son épouse, Vanilla, bourgeoise guindée jusqu'au bout du chignon. François croise par hasard Mickaël, un de ses amis d'enfance, et l'invite à dîner. Ce dernier, pur Marseillais au verbe autochtone et à l'OM chevillé au corps, arrive flanqué de Lolo, cagole callipyge hors-catégorie.

Le joyeux quatuor va amener le spectateur dans une soirée de quiproquos, de galéjades et de choc des cultures, ou incultures, c'est selon. François redevient "Tchoi", l'enfant marseillais qu'il a été, Mickaël devient Micka - ce qui le change à peine - Vanilla devient Van, ou Vanne, on ne sait pas trop, et Lolo reste plus que jamais Lolo. Portée par l'énergie et l'enthousiasme de ses comédiens, la pièce est réjouissante de bout en bout. Elle nous apprend même qu'il ne faut jamais réveiller la cagole qui pourrait sommeiller en chaque femme. Au risque d'avoir de grosses surprises.

«Sans aucun temps mort, cette comédie regorge de jeux de mots et de calembours aussi désopilants les uns que les autres, de situations cocasses particulièrement comiques, de rebondissements et de surprises qui font l'unanimité du public qui rit aux éclats du début à la fin».



**DRAGUIGNAN**

# Semaine du rire : du folklore marseillais dans toute sa splendeur

Présenté mardi soir sur le boulevard des allées d'Autour dans le cadre de la Semaine du rire. « Ne dites pas à ma femme que je suis marseillais » ne passera pas à la postérité. Ni ne sera jamais joué à la Comédie française. Qu'importe!

Cette pièce signée à quatre mains par Jean Jaque et Philippe Romain n'a d'autre prétention que de faire pleurer le public en montrant l'accent sur ce parler unique tel qu'on le pratique dans la cité phocéenne. Et même si ce n'est pas du Pagnol, cette comédie, loin

de faire dans la dentelle, a touché au but en plongeant le milleur de spectateurs présents, dans l'hilarité générale.

Le talent des quatre acteurs sur scène, Stéphanie Mercier, Serge Gubern, Fabrice Perret et surtout Sophie Autran, absolument irrésistible dans son rôle de bourgeoise cocotte, y est aussi pour beaucoup dans ce succès populaire. La standing ovation qui a suivi au final leur prestation, était une bonne manière de le leur faire savoir.



Quatre acteurs de talent au service d'une comédie hilarante. (Photos L.D.)

Var Matin  
du 05/08/15



**Savoir +**

C'est la Semaine du rire marseillais qui sera la deuxième édition d'Autour à 21h30. Gilet Dessot dans son costume blanc, « Pleurant cocottes », Gustat.

Un monde fou sur le boulevard pour la représentation de mardi soir.

**ACTUALITÉ**

## NE DITES PAS A MA FEMME QUE JE SUIS MARSEILLAIS

© 12 JULIET 2016 | WFMMASTER

**l'histoire:**

Après s'être exilé de longues années loin de sa ville natale, François est de retour à Marseille. Entre temps, il est devenu L'RH d'une grande entreprise et a épousé Vanilla, une bourgeoise hautaine et cocotte. Mais, ce retour dans la cité phocéenne va être synonyme de retrouvailles, car François a rencontré au détour d'une rue son ami d'enfance Miccaël, Cacou, marié à Laurence, vagote incorrigible, celui-ci est resté mêmé!

Ces quatre personnages vont se retrouver lors d'une soirée mouvementée où les révélations inattendues, les quiproquos hilarants et les gags désopilants vont s'enchaîner sans aucun temps mort....

**L'avis de la rédaction:**

Si on vient voir cette pièce de Jean Jaque et Philippe Romain, en ce disant qu'on va assister à une comédie un peu loufoque on ne sera pas déçu. Tous les éléments pour passer un bon moment sont réunis, des comédiens jouant à la perfection, des personnages au trait de caractère gros parfois même tellement exagéré que la caricature devient gênante. Un texte où le piraisé et le patois marseillais aide aux quiproquos ou aux jeux de mots.

Malgré tout on sent une belle critique sur les préjugés et nous interroge sur notre propre passé. Avons nous tout dit à l'être aimé dessus? Et si un jour on croise un ami d'enfance comment cela finirait il?

A noter qu'on retrouve dans cette pièce Fabrice Perret, metteur en scène, comédien et professeur de théâtre résident en Avignon.

Ce qui attribue de l'élégance spéciale au « Peking Pao » de Sophie Auzan un moment de pur régal à voir....

**Pour venir y rendre:**

au Cinéma place de l'Horloge à Avignon.

Réservation au 04 90 89 73 89

Durant tout le festival à 22 h 30.

Tarif: 19€, carte off 13.5€, enfants 12€.

Vendredi 9 Septembre 2016  
www.laprovence.com

9

**LES PENNES**

## À la Comédie des Suds, rire et se questionner



Quiproquos hilarants et gags au dîner... (19/08/16)

Révisée au festival d'Avignon, une pièce écrite par deux Provençaux revient à Plan-de-Campagne! Écrite par Jean Jaque et Philippe Romain. *Ne dites pas à ma femme que je suis marseillais* présente deux couples dont les univers et accents bien différents s'entrechoquent. Pour Philippe Romain, "les archétypes de personnages populaires, on adore s'en moquer car ce sont les autres, bien mérités. Et quand, dans le fond, on réalise que c'est aussi un peu nous, on sourit d'une façon peut-être un peu gênée au départ, et puis on lâche prise et on rit franchement!"

Pour rire avec Serge Gubern, Marion Manca, Stéphanie Mercier et Fabrice Perret, il faut se rendre à la Comédie des Suds de Plan-de-Campagne les jeudis, vendredis, samedis à 20h30, en sachant que le samedi 1<sup>er</sup> octobre sera le dernier soir. Et Philippe Romain de conclure en souriant: "Venez vous questionner avec nous sur une double identité, celle que l'on nous a transmise et celle que l'on voudrait se donner. Vous savez qu'on peut à la fois rire aux éclats et se questionner!"

Ph.B.

La  
Provence  
du 9/9/16

Avignon à l'unisson  
Article Web du 12/7/16

Dans un appartement cassu avec vue sur notre Dame de la garde, un couple attend un autre couple à dîner. Lui, François natif de Marseille devenu directeur des ressources humaines dans une grande entreprise revient à Marseille avec Vanilla, son épouse, une parisienne BCBC. Au détour d'un chemin ayant rencontré un ami d'enfance Mikael, il l'invite à dîner avec sa femme Laurence.

Là commence le choc des cultures entre Vanilla la parisienne « expatriée » à Marseille et Mikael le cacou du quartier du panier et Laurence sa cacote callipyge, sous l'arbitrage consterné de François quant à lui resté « bicultural ». S'en suit une soirée particulièrement agitée pleine de rebondissements de gags de qui-proquos jouant sur les différenciations linguistiques entre le parler parisien et celui de la cité phocéenne. Les acteurs sont dynamique, interprétant leurs rôles volontairement caricaturaux et ne reculant pas à des répliques carrément ciblées en dessous de la ceinture mais bien dans le ton de cette comédie de boulevard. Une pièce à voir en famille pour un moment récréatif et de détente humoristique.

Notre avis : On rit

Pratique : Ne dites pas à ma femme que je suis marseillais jusqu'au 30 juillet au **Cinevox**, 5 place du Palais. Tarifs : 10/13,50/12 €. Infos et réservations au 04 90 89 93 89.

La provence

la-provence.com | 28/07/2016

**MONTEUX**

# La pièce "Ne dites pas à ma femme que je suis Marseillais" acclamée par 300 personnes



Les quatre acteurs de la pièce a fait co-déjeuner plusieurs applaudissements.



Dimanche après-midi la salle de théâtre d'été a fait le plein avec la représentation de la pièce "Ne dites pas à ma femme que je suis Marseillais", qui avait connu un beau succès au festival off d'Avignon cet été. Plus de 300 personnes ont venues apprécier cette pièce à la plus grande salle de théâtre d'été, adjointe à la culture.

C'est l'histoire de François, de retour à Marseille après s'être "exilé" de longue année. Entre-temps, il est devenu directeur des ressources humaines d'une grande entreprise et a épousé Vanilla, une parisienne bicultural. Mais, au détour d'un chemin il rencontre un ami d'enfance Mikael, qui l'invite à dîner avec sa femme Laurence. Les quatre personnages vont se retrouver lors d'une soirée mouvementée où révélera inattendus, qui-proquos hilarants et gags d'actualité vont s'enchaîner sans le moindre intervalle.

"Ne dites pas à ma femme..." est une pièce des plus comiques écrite par deux auteurs par Soania Auzan-Serges Guerin, Stéphanie Montecchi et Fabrice Monted. La technique était assurée par Jérémy Vaché et la compagnie Amb Production.

**TACS:**

- Vertue

**NU LA CET  
ARTICLE**

Le Dauphiné  
du 9/2/17

## LOCALE EXPRESS

### LA CHARITÉ

Une pièce vraiment hilarante



→ Dans la cour de la Charité, les rires ont résonné samedi soir pendant la comédie théâtrale "Ne dites pas à ma femme que je suis Marseillais" de Jean-Jacques et Philippe Romain, de la C<sup>ie</sup> Aïme Production. Quatre comédiens de talent, Marion Marca, Serge Gubom, Stéphanie Montluçon et Fabrice Perret, ont tenu le public en haleine jusqu'à la fin. Expressions marseillaises à gogo, humour, fantaisie, franche rigolade, tous les ingrédients étaient réunis pour une soirée réussie. C'était l'histoire de retrouvailles entre copains dans une soirée mémorable, au cours de laquelle des révélations inattendues, des quiproquos hilarants et désopilants vont s'enchaîner en cascades. Le public a longuement applaudi les comédiens, qui ont demandé au public de se lever et de chanter "Qui ne saute pas n'est pas Marseillais". La troupe jouera la pièce pendant le festival d'Avignon du 7 au 30 juillet au Ciné Vox place de l'Horloge à 22 h 30. Réservations : 04 90 89 93 89.

La Provence  
du 19/06/2017

Vaucluse Matin  
du 20/06/17

## VU POUR VOUS



### On est de Marseille et on le revendique, coquin de sort !

La compagnie Aïme Productions proposait, samedi, à la Charité, "Ne dites pas à ma femme que je suis Marseillais", de Jean-Jacques et Philippe Romain. Après s'être "exilé" à Paris de longues années, François (Fabrice Perret) est de retour à Marseille, sa ville natale. En tre-temps il a épousé Vanilla (Marion Marca), une bourgeoise parisienne coincée. François retrouve son ami d'enfance Mirkaël (Serge Gubom), un "câcou" pur et dur, avec son franc parlé, marié à Laurence (Stéphanie Montluçon), une "cagole". La soirée, mémorable, devient vite un choc des cultures, avec François qui s'occupe d'audit organisationnel et Mika, gardien de stade. Lolo, elle, est standardiste "Mais c'est difficile quand j'ai deux lignes en même temps" "Ah oui, vous devez appuyer sur deux boutons en même temps". Ils se présentent "Moi c'est Vanilla" "Ah Vanila, comme les tampax" "Non, Va-ni-lla" "Ah oui, comme les yaourts. À Marseille, y'a une tradition, on raccourcit les prénoms, je vais vous appeler Van, comme les camions. À Marseille, quand on est en colère, on a les alibettes à l'envers". Sans aucun temps mort, cette comédie regorge de jeux de mots et de calembours aussi désopilants les uns que les autres, de situations cocasses particulièrement comiques, de rebondissements et de surprises qui font l'unanimité du public qui rit aux éclats du début à la fin.

PHOTO DE R.

La troupe est au festival d'Avignon, Ciné Vox, pour cette pièce ainsi qu'au Forum pour "Le tour d'une blonde en 80 jours".

# Qui sommes nous ?

## AIME PRODUCTIONS

Créée en 2012, elle est basée à Avignon.

N° de licence : L 2 - 1064832 / L 3 - 1064833

N° de Siret : 791 970 197 000 12

Adresse :

13 A rue Flammarion  
84000 AVIGNON

Notre compagnie est à résidence au Château de Fargues au Pontet, ce qui nous permet de répéter et de tester nos créations.

Les spectacles :

2011 - « La Visite » de Victor Haïm

2012 - « Miss » de Jean-François Champion

2013 - « Le père Noël est une ordure » de la troupe du Splendid

2014 - « Ne dites pas à ma femme que je suis marseillais » de Jean Jaque

2015 - « Un Noël de Ouf ! » de Florent Aveillan

2016 - « 24 heures et un jour... » de Sandra Monteils

2016 - « Vive la colocation » de Daniel Levallois

En création :

2017 - « Jamais entre amis » de Mathieu Oliver

2017 - « Showmage » de Fabrice Perret

## Contact

Directeur Artistique

**Fabrice Perret**

Téléphone : 06.19.90.38.00

[fabrice@aimeproductions.com](mailto:fabrice@aimeproductions.com)

Directrice Administrative

**Stéphanie Montluçon**

Téléphone : 06.22.71.49.04

[stephanie@aimeproductions.com](mailto:stephanie@aimeproductions.com)

[www.aimeproductions.com](http://www.aimeproductions.com)